

Construction of Modernity (1996); and the collection of interdisciplinary essays edited by Laura Marcus, *Sigmund Freud's "The Interpretation of Dreams": New Interdisciplinary Essays* (1999).

Two essays on Freud's "Uncanny" deserve special note: Hélène Cixous, "Fiction and Its Phantoms," *New Literary History* 7 (1976), and "Freud and the Sandman" by Neil Hertz, published in his study of the sublime, *The End of the Line: Essays on Psychoanalysis and the Sublime* (1985). Contemporary literary studies have been greatly affected by Freud's notion of the uncanny, from those focusing on the Renaissance (Marjorie Garber, *Shakespeare's Ghost Writers: Literature as Uncanny Causality*, 1984) to the Enlightenment (Terry Castle, *The Female Thermometer: Eighteenth-Century Culture and the Invention of the Uncanny*, 1995) to the posthuman Gothic (Judith Halberstam, *Skin Shows: Gothic Horror and the Technology of Monsters*, 1995). Julia Kristeva, in *Strangers to Ourselves* (1988; trans. 1991), applies the notion to political science, while Anthony Vidler, in *The Architectural Uncanny: Essays in the Modern Unhomely* (1994), explores it in architecture.

E. L. McCallum's *Object Lessons: How to Do Things with Fetishism* (1999) offers a full-scale analysis of Freud's notion. Two books attempt to combine the Freudian and the Marxian versions of fetishism: Slavoj Žižek's *The Sublime Object of Ideology* (1989) and Rachel Bowlby's *Shopping with Freud* (1993).

Much recent research deals with Freud's Jewishness: Marthe Robert's *From Oedipus to Moses: Freud's Jewish Identity* (1974; trans. 1976) and Susan Handelman's *Slayers of Moses: The Emergence of Rabbinic Interpretation in Modern Literary Theory* (1982) give two early versions of this analysis, later taken in other directions by Sander Gilman in both *Freud, Race, and Gender* (1993) and *The Case of Sigmund Freud: Medicine and Identity at the Fin de Siècle* (1993). Other recent new directions include Diana Fuss's *Identification Papers* (1995), which reads Freud through the lenses of queer and postcolonial theory.

The Cambridge Companion to Freud, edited by Jerome Neu (1991), is a useful resource. Among the bibliographies available in English, by far the best for the period up to 1988 is the bibliographical survey in Peter Gay's biography.

From The Interpretation of Dreams¹

From Chapter V. The Material and Sources of Dreams

* * *

[THE OEDIPUS COMPLEX]

In my experience, which is already extensive, the chief part in the mental lives of all children who later become psychoneurotics is played by their parents. Being in love with the one parent and hating the other are among the essential constituents of the stock of psychical impulses which is formed at that time and which is of such importance in determining the symptoms of the later neurosis. It is not my belief, however, that psychoneurotics differ sharply in this respect from other human beings who remain normal—that they are able, that is, to create something absolutely new and peculiar to themselves. It is far more probable—and this is confirmed by occasional observations on normal children—that they are only distinguished by exhib-

1. Translated by James Strachey. This standard edition incorporates later revisions made by Freud.

iting on a magnified scale feelings of love and hatred to their parents which occur less obviously and less intensely in the minds of most children.

This discovery is confirmed by a legend that has come down to us from classical antiquity: a legend whose profound and universal power to move can only be understood if the hypothesis I have put forward in regard to the psychology of children has an equally universal validity. What I have in mind is the legend of King Oedipus and Sophocles'² drama which bears his name.

Oedipus, son of Laïus, King of Thebes, and of Jocasta, was exposed as an infant because an oracle had warned Laïus that the still unborn child would be his father's murderer. The child was rescued, and grew up as a prince in an alien court, until, in doubts as to his origin, he too questioned the oracle and was warned to avoid his home since he was destined to murder his father and take his mother in marriage. On the road leading away from what he believed was his home, he met King Laïus and slew him in a sudden quarrel. He came next to Thebes and solved the riddle set him by the Sphinx³ who barred his way. Out of gratitude the Thebans made him their king and gave him Jocasta's hand in marriage. He reigned long in peace and honour, and she who, unknown to him, was his mother bore him two sons and two daughters. Then at last a plague broke out and the Thebans made enquiry once more of the oracle. It is at this point that Sophocles' tragedy opens. The messengers bring back the reply that the plague will cease when the murderer of Laïus has been driven from the land.

But he, where is he? Where shall now be read
The fading record of this ancient guilt?⁴

The action of the play consists in nothing other than the process of revealing, with cunning delays and ever-mounting excitement—a process that can be likened to the work of a psychoanalysis—that Oedipus himself is the murderer of Laïus, but further that he is the son of the murdered man and of Jocasta. Appalled at the abomination which he has unwittingly perpetrated, Oedipus blinds himself and forsakes his home. The oracle has been fulfilled.

Oedipus Rex is what is known as a tragedy of destiny. Its tragic effect is said to lie in the contrast between the supreme will of the gods and the vain attempts of mankind to escape the evil that threatens them. The lesson which, it is said, the deeply moved spectator should learn from the tragedy is submission to the divine will and realization of his own impotence. Modern dramatists have accordingly tried to achieve a similar tragic effect by weaving the same contrast into a plot invented by themselves. But the spectators have looked on unmoved while a curse or an oracle was fulfilled in spite of all the efforts of some innocent man: later tragedies of destiny have failed in their effect.

If *Oedipus Rex* moves a modern audience no less than it did the contemporary Greek one, the explanation can only be that its effect does not lie in the contrast between destiny and human will, but is to be looked for in the particular nature of the material on which that contrast is exemplified. There

2. Greek tragic dramatist (ca. 496–406 B.C.E.), author of *Oedipus the King* (ca. 430, better known by its Latin name, *Oedipus Rex*).

3. A monster with a woman's face, lion's body, and bird's wings who killed travelers who could not

answer her riddle; when Oedipus solved it, she killed herself.

4. Lewis Campbell's translation (1883), lines 108–9 [translator's note].

must be something which makes a voice within us ready to recognize the compelling force of destiny in the *Oedipus*, while we can dismiss as merely arbitrary such dispositions as are laid down in [Grillparzer's] *Die Ahnfrau*⁵ or other modern tragedies of destiny. And a factor of this kind is in fact involved in the story of King Oedipus. His destiny moves us only because it might have been ours—because the oracle laid the same curse upon us before our birth as upon him. It is the fate of all of us, perhaps, to direct our first sexual impulse towards our mother and our first hatred and our first murderous wish against our father. Our dreams convince us that that is so. King Oedipus, who slew his father Laïus and married his mother Jocasta, merely shows us the fulfilment of our own childhood wishes. But, more fortunate than he, we have meanwhile succeeded, in so far as we have not become psychoneurotics, in detaching our sexual impulses from our mothers and in forgetting our jealousy of our fathers. Here is one in whom these primæval wishes of our childhood have been fulfilled, and we shrink back from him with the whole force of the repression by which those wishes have since that time been held down within us. While the poet, as he unravels the past, brings to light the guilt of Oedipus, he is at the same time compelling us to recognize our own inner minds, in which those same impulses, though suppressed, are still to be found. The contrast with which the closing Chorus leaves us confronted—

. . . Fix on Oedipus your eyes,
Who resolved the dark enigma, noblest champion and most wise.
Like a star his envied fortune mounted beaming far and wide:
Now he sinks in seas of anguish, whelmed beneath a raging tide . . . ⁶

—strikes as a warning at ourselves and our pride, at us who since our childhood have grown so wise and so mighty in our own eyes. Like Oedipus, we live in ignorance of these wishes, repugnant to morality, which have been forced upon us by Nature, and after their revelation we may all of us well seek to close our eyes to the scenes of our childhood.⁷

There is an unmistakable indication in the text of Sophocles' tragedy itself that the legend of Oedipus sprang from some primæval dream-material which had as its content the distressing disturbance of a child's relation to his parents owing to the first stirrings of sexuality. At a point when Oedipus, though he is not yet enlightened, has begun to feel troubled by his recollec-

5. *The Ancestress* (1817), by the Austrian dramatist Franz Grillparzer. The play's protagonist unknowingly falls in love with his sister and kills his father.

6. Campbell's translation, lines 1524–27 [translator's note].

7. [Footnote added 1914:] None of the findings of psycho-analytic research has provoked such embittered denials, such fierce opposition—or such amusing contortions—on the part of critics as this indication of the childhood impulses towards incest which persist in the unconscious. An attempt has even been made recently to make out, in the face of all experience, that the incest should only be taken as “symbolic.”—Ferenczi (“The Symbolic Representation of the Pleasure and Reality Principles in the Oedipus Myth,” 1912) has proposed an ingenious “over-interpretation” of the Oedipus myth, based on a passage in one of Schopenhauer's letters.—[Added 1919:] Later studies

have shown that the “Oedipus complex,” which was touched upon for the first time in the above paragraphs in the *Interpretation of Dreams*, throws a light of undreamt-of importance on the history of the human race and the evolution of religion and morality. (See my *Totem and Taboo*, 1912–13 [Essay IV].) [Freud's note].—[Actually the gist of this discussion of the Oedipus complex and of the *Oedipus Rex*, as well as of what follows on the subject of *Hamlet*, had already been put forward by Freud in a letter to Fliess as early as October 15, 1897. A still earlier hint at the discovery of the Oedipus complex was included in a letter of May 31, 1897.—The actual term “Oedipus complex” seems to have been first used by Freud in his published writings in the first of his “Contributions to the Psychology of Love” (1910)—translator's note.] Some of Freud's later footnotes are omitted.

tion of the oracle, Jocasta consoles him by referring to a dream which many people dream, though, as she thinks, it has no meaning:

Many a man ere now in dreams hath lain
With her who bare him. He hath least annoy
Who with such omens troubleth not his mind.⁸

To-day, just as then, many men dream of having sexual relations with their mothers, and speak of the fact with indignation and astonishment. It is clearly the key to the tragedy and the complement to the dream of the dreamer's father being dead. The story of Oedipus is the reaction of the imagination to these two typical dreams. And just as these dreams, when dreamt by adults, are accompanied by feelings of repulsion, so too the legend must include horror and self-punishment. Its further modification originates once again in a misconceived secondary revision of the material, which has sought to exploit it for theological purposes. (Cf. the dream-material in dreams of exhibiting [discussed earlier].) The attempt to harmonize divine omnipotence with human responsibility must naturally fail in connection with this subject-matter just as with any other.

Another of the great creations of tragic poetry, Shakespeare's *Hamlet*, has its roots in the same soil as *Oedipus Rex*. But the changed treatment of the same material reveals the whole difference in the mental life of these two widely separated epochs of civilization: the secular advance of repression in the emotional life of mankind. In the *Oedipus* the child's wishful phantasy that underlies it is brought into the open and realized as it would be in a dream. In *Hamlet* it remains repressed; and—just as in the case of a neurosis—we only learn of its existence from its inhibiting consequences. Strangely enough, the overwhelming effect produced by the more modern tragedy has turned out to be compatible with the fact that people have remained completely in the dark as to the hero's character. The play is built up on Hamlet's hesitations over fulfilling the task of revenge that is assigned to him; but its text offers no reasons or motives for these hesitations and an immense variety of attempts at interpreting them have failed to produce a result. According to the view which was originated by Goethe⁹ and is still the prevailing one to-day, Hamlet represents the type of man whose power of direct action is paralysed by an excessive development of his intellect. (He is 'sicklied o'er with the pale cast of thought'.)¹ According to another view, the dramatist has tried to portray a pathologically irresolute character which might be classed as neurasthenic. The plot of the drama shows us, however, that Hamlet is far from being represented as a person incapable of taking any action. We see him doing so on two occasions: first in a sudden outburst of temper, when he runs his sword through the eavesdropper behind the arras, and secondly in a premeditated and even crafty fashion, when, with all the callousness of a Renaissance prince, he sends the two courtiers to the death that had been planned for himself. What is it, then, that inhibits him in fulfilling the task set him by his father's ghost? The answer, once again, is that it is the peculiar nature of the task. Hamlet is able to do anything—

8. Campbell's translation, lines 982–84 [translator's note].

9. Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832),

German poet, playwright, and novelist.

1. *Hamlet* (ca. 1600), 3.1.87.

except take vengeance on the man who did away with his father and took that father's place with his mother, the man who shows him the repressed wishes of his own childhood realized. Thus the loathing which should drive him on to revenge is replaced in him by self-reproaches, by scruples of conscience, which remind him that he himself is literally no better than the sinner whom he is to punish. Here I have translated into conscious terms what was bound to remain unconscious in Hamlet's mind; and if anyone is inclined to call him a hysteric, I can only accept the fact as one that is implied by my interpretation. The distaste for sexuality expressed by Hamlet in his conversation with Ophelia fits in very well with this: the same distaste which was destined to take possession of the poet's mind more and more during the years that followed, and which reached its extreme expression in *Timon of Athens*. For it can of course only be the poet's own mind which confronts us in Hamlet. I observe in a book on Shakespeare by Georg Brandes² (1896) a statement that *Hamlet* was written immediately after the death of Shakespeare's father (in 1601), that is, under the immediate impact of his bereavement and, as we may well assume, while his childhood feelings about his father had been freshly revived. It is known, too, that Shakespeare's own son who died at an early age bore the name of 'Hamnet', which is identical with 'Hamlet'. Just as *Hamlet* deals with the relation of a son to his parents, so *Macbeth* (written at approximately the same period) is concerned with the subject of childlessness. But just as all neurotic symptoms, and, for that matter, dreams, are capable of being 'over-interpreted' and indeed need to be, if they are to be fully understood, so all genuinely creative writings are the product of more than a single motive and more than a single impulse in the poet's mind, and are open to more than a single interpretation. In what I have written I have only attempted to interpret the deepest layer of impulses in the mind of the creative writer.³

* * *

From Chapter VI. *The Dream-Work*

Every attempt that has hitherto been made to solve the problem of dreams has dealt directly with their *manifest* content as it is presented in our memory. All such attempts have endeavoured to arrive at an interpretation of dreams from their manifest content or (if no interpretation was attempted) to form a judgement as to their nature on the basis of that same manifest content. We are alone in taking something else into account. We have introduced a new class of psychical material between the manifest content of dreams and the conclusions of our enquiry: namely, their *latent* content, or (as we say) the 'dream-thoughts', arrived at by means of our procedure. It is from these dream-thoughts and not from a dream's manifest content that we disentangle its meaning. We are thus presented with a new task which had no previous existence: the task, that is, of investigating the relations

2. Danish critic and scholar (1842–1927); his *William Shakespeare* was translated into German in 1896.

3. [Footnote added 1919:] The above indications of a psycho-analytic explanation of *Hamlet* have since been amplified by Ernest Jones and defended

against the alternative views put forward in the literature of the subject. (See Jones, *Hamlet and Oedipus*, 1910 [and, in a completed form, 1949].)—[Added 1930:] Incidentally, I have in the meantime ceased to believe that the author of Shakespeare's works was the man from Stratford [Freud's note].

between the manifest content of dreams and the latent dream-thoughts, and of tracing out the processes by which the latter have been changed into the former.

The dream-thoughts and the dream-content are presented to us like two versions of the same subject-matter in two different languages. Or, more properly, the dream-content seems like a transcript of the dream-thoughts into another mode of expression, whose characters and syntactic laws it is our business to discover by comparing the original and the translation. The dream-thoughts are immediately comprehensible, as soon as we have learnt them. The dream-content, on the other hand, is expressed as it were in a pictographic script, the characters of which have to be transposed individually into the language of the dream-thoughts. If we attempted to read these characters according to their pictorial value instead of according to their symbolic relation, we should clearly be led into error. Suppose I have a picture-puzzle, a rebus, in front of me. It depicts a house with a boat on its roof, a single letter of the alphabet, the figure of a running man whose head has been conjured away, and so on. Now I might be misled into raising objections and declaring that the picture as a whole and its component parts are nonsensical. A boat has no business to be on the roof of a house, and a headless man cannot run. Moreover, the man is bigger than the house; and if the whole picture is intended to represent a landscape, letters of the alphabet are out of place in it since such objects do not occur in nature. But obviously we can only form a proper judgement of the rebus if we put aside criticisms such as these of the whole composition and its parts and if, instead, we try to replace each separate element by a syllable or word that can be represented by that element in some way or other. The words which are put together in this way are no longer nonsensical but may form a poetical phrase of the greatest beauty and significance. A dream is a picture-puzzle of this sort and our predecessors in the field of dream-interpretation have made the mistake of treating the rebus as a pictorial composition: and as such it has seemed to them nonsensical and worthless.

(A).

THE WORK OF CONDENSATION

The first thing that becomes clear to anyone who compares the dream-content with the dream-thoughts is that a work of *condensation* on a large scale has been carried out. Dreams are brief, meagre and laconic in comparison with the range and wealth of the dream-thoughts. If a dream is written out it may perhaps fill half a page. The analysis setting out the dream-thoughts underlying it may occupy six, eight or a dozen times as much space. This relation varies with different dreams; but so far as my experience goes its direction never varies. As a rule one underestimates the amount of compression that has taken place, since one is inclined to regard the dream-thoughts that have been brought to light as the complete material, whereas if the work of interpretation is carried further it may reveal still more thoughts concealed behind the dream. I have already had occasion to point out that it is in fact never possible to be sure that a dream has been completely interpreted. Even if the solution seems satisfactory and without gaps, the possibility always remains that the dream may have yet another meaning.

Strictly speaking, then, it is impossible to determine the amount of condensation.

* * *

(B).

THE WORK OF DISPLACEMENT

* * *

Among the thoughts that analysis brings to light are many which are relatively remote from the kernel of the dream and which look like artificial interpolations made for some particular purpose. That purpose is easy to divine. It is precisely *they* that constitute a connection, often a forced and far-fetched one, between the dream-content and the dream-thoughts; and if these elements were weeded out of the analysis the result would often be that the component parts of the dream-content would be left not only without overdetermination⁴ but without any satisfactory determination at all. We shall be led to conclude that the multiple determination which decides what shall be included in a dream is not always a primary factor in dream-construction but is often the secondary product of a psychical force which is still unknown to us. Nevertheless multiple determination must be of importance in choosing what particular elements shall enter a dream, since we can see that a considerable expenditure of effort is used to bring it about in cases where it does not arise from the dream-material unassisted.

It thus seems plausible to suppose that in the dream-work a psychical force is operating which on the one hand strips the elements which have a high psychical value of their intensity, and on the other hand, *by means of overdetermination*, creates from elements of low psychical value new values, which afterwards find their way into the dream-content. If that is so, a *transference*⁵ and *displacement of psychical intensities* occurs in the process of dream-formation, and it is as a result of these that the difference between the text of the dream-content and that of the dream-thoughts comes about. The process which we are here presuming is nothing less than the essential portion of the dream-work; and it deserves to be described as 'dream-displacement'. Dream-displacement and dream-condensation are the two governing factors to whose activity we may in essence ascribe the form assumed by dreams.

Nor do I think we shall have any difficulty in recognizing the psychical force which manifests itself in the facts of dream-displacement. The consequence of the displacement is that the dream-content no longer resembles the core of the dream-thoughts and that the dream gives no more than a distortion of the dream-wish which exists in the unconscious. But we are already familiar with dream-distortion. We traced it back to the censorship which is exercised by one psychical agency in the mind over another. Dream-displacement is one of the chief methods by which that distortion is achieved. *Is fecit cui profuit*.⁶ We may assume, then, that dream-

4. That is, multiple causal factors (a model for causality implying a network rather than the simply linear).

5. A term that in psychoanalysis later comes to signify a displacement of psychical intensities from

a person in the past to a person in the present (especially to the analyst, in the course of a treatment).

6. The old legal tag: "He did the deed who gained by it" [(Latin); translator's note].

displacement comes about through the influence of the same censorship—that is, the censorship of endopsychic defence.

The question of the interplay of these factors—of displacement, condensation and overdetermination—in the construction of dreams, and the question which is a dominant factor and which a subordinate one—all of this we shall leave aside for later investigation. But we can state provisionally a second condition which must be satisfied by those elements of the dream-thoughts which make their way into the dream: *they must escape the censorship imposed by resistance*. And henceforward in interpreting dreams we shall take dream-displacement into account as an undeniable fact.

(C).

THE MEANS OF REPRESENTATION IN DREAMS

In the process of transforming the latent thoughts into the manifest content of a dream we have found two factors at work: dream-condensation and dream-displacement. As we continue our investigation we shall, in addition to these, come across two further determinants which exercise an undoubted influence on the choice of the material which is to find access to the dream.

* * *

We are here interested only in the essential dream-thoughts. These usually emerge as a complex of thoughts and memories of the most intricate possible structure, with all the attributes of the trains of thought familiar to us in waking life. They are not infrequently trains of thought starting out from more than one centre, though having points of contact. Each train of thought is almost invariably accompanied by its contradictory counterpart, linked with it by antithetical association.

The different portions of this complicated structure stand, of course, in the most manifold logical relations to one another. They can represent foreground and background, digressions and illustrations, conditions, chains of evidence and counter-arguments. When the whole mass of these dream-thoughts is brought under the pressure of the dream-work, and its elements are turned about, broken into fragments and jammed together—almost like pack-ice—the question arises of what happens to the logical connections which have hitherto formed its framework. What representation do dreams provide for 'if', 'because', 'just as', 'although', 'either—or', and all the other conjunctions without which we cannot understand sentences or speeches?

In the first resort our answer must be that dreams have no means at their disposal for representing these logical relations between the dream-thoughts. For the most part dreams disregard all these conjunctions, and it is only the substantive content of the dream-thoughts that they take over and manipulate. The restoration of the connections which the dream-work has destroyed is a task which has to be performed by the interpretative process.

The incapacity of dreams to express these things must lie in the nature of the psychical material out of which dreams are made. The plastic arts of painting and sculpture labour, indeed, under a similar limitation as compared with poetry, which can make use of speech; and here once again the reason for their incapacity lies in the nature of the material which these two forms of art manipulate in their effort to express something. Before painting became acquainted with the laws of expression by which it is governed, it

made attempts to get over this handicap. In ancient paintings small labels were hung from the mouths of the persons represented, containing in written characters the speeches which the artist despaired of representing pictorially.

At this point an objection may perhaps be raised in dispute of the idea that dreams are unable to represent logical relations. For there are dreams in which the most complicated intellectual operations take place, statements are contradicted or confirmed, ridiculed or compared, just as they are in waking thought. But here again appearances are deceitful. If we go into the interpretation of dreams such as these, we find that the whole of this is *part of the material of the dream-thoughts and is not a representation of intellectual work performed during the dream itself*. What is reproduced by the ostensible thinking in the dream is the *subject-matter* of the dream-thoughts and not the *mutual relations between them*, the assertion of which constitutes thinking. I shall bring forward some instances of this. But the easiest point to establish in this connection is that all spoken sentences which occur in dreams and are specifically described as such are unmodified or slightly modified reproductions of speeches which are also to be found among the recollections in the material of the dream-thoughts. A speech of this kind is often no more than an allusion to some event included among the dream-thoughts, and the meaning of the dream may be a totally different one.

* * *

What means does the dream-work possess for indicating these relations in the dream-thoughts which it is so hard to represent? I will attempt to enumerate them one by one.

In the first place, dreams take into account in a general way the connection which undeniably exists between all the portions of the dream-thoughts by combining the whole material into a single situation or event. They reproduce *logical connection by simultaneity in time*. Here they are acting like the painter who, in a picture of the School of Athens or of Parnassus,⁷ represents in one group all the philosophers or all the poets. It is true that they were never in fact assembled in a single hall or on a single mountain-top; but they certainly form a group in the conceptual sense.

Dreams carry this method of reproduction down to details. Whenever they show us two elements close together, this guarantees that there is some specially intimate connection between what correspond to them among the dream-thoughts. In the same way, in our system of writing, 'ab' means that the two letters are to be pronounced in a single syllable. If a gap is left between the 'a' and the 'b', it means that the 'a' is the last letter of one word and the 'b' is the first of the next one. So, too, collocations in dreams do not consist of any chance, disconnected portions of the dream-material, but of portions which are fairly closely connected in the dream-thoughts as well.

For representing *causal relations* dreams have two procedures which are in essence the same. Suppose the dream-thoughts run like this: 'Since this was so and so, such and such was bound to happen.' Then the commoner method of representation would be to introduce the dependent clause as an

7. A mountain in Greece sacred to Apollo and the Muses and hence the region of poetry. The School of Athens: Raphael's famous fresco of this title

(1509-11) depicts philosophers of very different times as if they were contemporaries.

introductory dream and to add the principal clause as the main dream. If I have interpreted aright, the temporal sequence may be reversed. But the more extensive part of the dream always corresponds to the principal clause.

* * *

The alternative 'either—or' cannot be expressed in dreams in any way whatever. Both of the alternatives are usually inserted in the text of the dream as though they were equally valid. The dream of Irma's injection contains a classic instance of this.⁸ Its latent thoughts clearly ran: 'I am not responsible for the persistence of Irma's pains; the responsibility lies *either* in her recalcitrance to accepting my solution, *or* in the unfavourable sexual conditions under which she lives and which I cannot alter, *or* in the fact that her pains are not hysterical at all but of an organic nature.' The dream, on the other hand, fulfilled *all* of these possibilities (which were almost mutually exclusive), and did not hesitate to add a fourth solution, based on the dream-wish. After interpreting the dream, I proceeded to insert the 'either—or' into the context of the dream-thoughts.

If, however, in reproducing a dream, its narrator feels inclined to make use of an 'either—or'—e.g. 'it was either a garden or a sitting-room'—what was present in the dream-thoughts was not an alternative but an 'and', a simple addition. An 'either—or' is mostly used to describe a dream-element that has a quality of vagueness—which, however, is capable of being resolved. In such cases the rule for interpretation is: treat the two apparent alternatives as of equal validity and link them together with an 'and'.

For instance, on one occasion a friend of mine was stopping in Italy and I had been without his address for a considerable time. I then had a dream of receiving a telegram containing this address. I saw it printed in blue on the telegraph form. The first word was vague:

'Via', perhaps or 'Villa' or possibly even ('Casa')	}	the second was clear: 'Secerno'.
---	---	----------------------------------

The second word sounded like some Italian name and reminded me of discussions I had had with my friend on the subject of etymology. It also expressed my anger with him for having kept his address *secret* from me for so long.⁹ On the other hand, each of the three alternatives for the first word turned out on analysis to be an independent and equally valid starting-point for a chain of thoughts.¹

During the night before my father's funeral I had a dream of a printed notice, placard or poster—rather like the notices forbidding one to smoke in railway waiting-rooms—on which appeared either

or,	'You are requested to close the eyes' 'You are requested to close an eye'.
-----	---

8. Freud has previously described a dream in which he tells a patient, Irma, "If you still get pains, it's really only your fault"; it is that dream that Freud calls "the specimen dream of psychoanalysis."

9. The Italian word meaning "secret" is *segreto*;

the verb *secernere* means "to secrete," in the sense of giving off a secretion.

1. This dream will be found described in greater detail in Freud's letter to [Wilhelm] Fliess (the friend in question) of April 28, 1897 [translator's note].

I usually write this in the form:

the
'You are requested to close eye(s).'

an

Each of these two versions had a meaning of its own and led in a different direction when the dream was interpreted. I had chosen the simplest possible ritual for the funeral, for I knew my father's own views on such ceremonies. But some other members of the family were not sympathetic to such puritanical simplicity and thought we should be disgraced in the eyes of those who attended the funeral. Hence one of the versions: 'You are requested to close an eye', i.e. to 'wink at' or 'overlook'. Here it is particularly easy to see the meaning of the vagueness expressed by the 'either—or'. The dream-work failed to establish a unified wording for the dream-thoughts which could at the same time be ambiguous, and the two main lines of thought consequently began to diverge even in the manifest content of the dream.²

In a few instances the difficulty of representing an alternative is got over by dividing the dream into two pieces of equal length.

The way in which dreams treat the category of contraries and contradictions is highly remarkable. It is simply disregarded. 'No' seems not to exist so far as dreams are concerned. They show a particular preference for combining contraries into a unity or for representing them as one and the same thing. Dreams feel themselves at liberty, moreover, to represent any element by its wishful contrary; so that there is no way of deciding at a first glance whether any element that admits of a contrary is present in the dream-thoughts as a positive or as a negative.³

* * *

1900, 1929

PUACP

The "Uncanny"¹

I

It is only rarely that a psycho-analyst feels impelled to investigate the subject of aesthetics, even when aesthetics is understood to mean not merely the theory of beauty but the theory of the qualities of feeling. He works in other strata of mental life and has little to do with the subdued emotional impulses which, inhibited in their aims and dependent on a host of concurrent factors,

2. This dream is reported by Freud in a letter to Fliess of November 2, 1896. It is there stated to have occurred during the night *after* the funeral. In its first wording the dream referred to closing the dead man's eyes as a filial duty [translator's note].

3. [Footnote added 1911:] I was astonished to learn from a pamphlet by K. Abel, *The Antithetical Meaning of Primal Words* (1884) (cf. my review of it, 1910)—and the fact has been confirmed by other philologists—that the most ancient languages behave exactly like dreams in this respect. In the first instance they have only a single word

to describe the two contraries at the extreme ends of a series of qualities or activities (e.g., "strong-weak," "old-young," "far-near," "bind-sever"); they only form distinct terms for the two contraries by a secondary process of making small modifications in the common word. Abel demonstrates this particularly from Ancient Egyptian; but he shows that there are distinct traces of the same course of development in the Semitic and Indo-Germanic languages as well [Freud's note].

1. Translated by Alix Strachey, who sometimes adds a word or phrase in square brackets in the text for clarification.